



Notice of Parent and Legal Guardian Rights

Parents, Legal Guardians, Pupils, Teachers:

Education Code 35186 requires that you are notified that:

1. There should be sufficient textbooks and instructional materials. For there to be sufficient textbooks and instructional materials, each pupil, including English learners, must have a textbook or instructional material, or both, to use in class and to take home.
2. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair.
3. There should be no teacher vacancies or misassignments. There should be a teacher assigned to each class and not a series of substitutes or other temporary teachers. The teacher should have the proper credential to teach the class, including the certification required to teach English learners, if present.

Misassignment means the placement of a certificated employee in a teaching or services position for which the employee does not hold a legally recognized certificate or credential or the placement of a certificated employee in a teaching or services position that the employee is not otherwise authorized by statute to hold.

Teacher vacancy means a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of the year for an entire year or, if the position is for a one-semester course, a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of a semester for an entire semester.

4. A complaint form can be obtained at the school office or district office, downloaded from the school or district's website. You may also download a copy of the California Department of Education complaint form from the following website: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc>.

If you have questions regarding the above information or regarding the Uniform Complaint Procedures please contact the District's Uniform Complaint Officer, Assistant Superintendent, Educational Services, 835 E. 14th Street, Suite 200, San Leandro, CA 94577, phone 510-677-3538.



Aviso cerca de los Derechos de los Padres o Guardianes

Padres/apoderados legales, alumnos y maestros:

El Código de Educación 35186 exige que se notifique lo siguiente:

1. Debe haber suficientes libros de texto y material de instrucción para que cada alumno incluyendo a los aprendices de inglés pueda hacer uso de ellos, ya sea en la clase o para llevar a usar en casa y completar las tareas.
2. Las instalaciones de la escuela deben estar limpias, seguras y en buenas condiciones.
3. No debe haber vacantes de maestros o falta de asignaciones. Cada clase debe tener un maestro asignado y no una serie de suplentes u otros maestros temporales. El maestro debe poseer las credenciales correspondientes para impartir la clase, incluyendo la certificación requerida para enseñar a aprendices de inglés si es necesario.

Falta de asignación significa la colocación de un empleado certificado en una posición de enseñanza o servicio donde el empleado no posee una certificación o credencial reconocida, o la colocación de un empleado certificado en una posición o servicio de enseñanza donde el empleado no está autorizado por la ley.

Vacante de maestro significa una posición donde un empleado certificado designado no ha sido asignado desde el principio del año escolar para todo el año, o si la posición es solo por un semestre, o una posición donde un empleado certificado designado no ha sido asignado al principio del semestre para enseñar durante todo el semestre.

4. El formulario de quejas se puede obtener en la oficina de la escuela, en las oficinas del Distrito o en la página web del Distrito o de su escuela. Usted puede también descargar una copia de los formularios de quejas en la página electrónica del Departamento de Educación de California: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc>.

Si usted tiene alguna pregunta con respecto a la información anterior o respecto al Procedimiento Uniforme de Quejas, por favor contacte el oficial del distrito a cargo de las quejas, Superintendente Asistente, Servicios Educativos, 835 E. 14th Street, Suite 200, San Leandro, CA 94577, telefono 510-677-3538.



給家長，法定監護人，學生，及老師的公告

家長，法定監護人，學生，老師：

教育規章35186要求，你應該被知會有關以下事況：

1. 學校應該有足夠的教科書和教學材料。而有足夠的教科書和教學材料，每個學生，包括英語學習生，必須有一本教科書或教學材料，或兩者，在課堂上使用，並帶回家。
2. 學校設施必須保持清潔，安全，及有良好維修。
3. 不應該有教席空缺或不當之委派。應該每一個班有一個老師，而不是一系列的代課或其他臨時教師教導。教師應該有適當的文憑去授課，包括教英語學習生所需要的文憑，若存在的話。

不當之委派是指安置一位文憑僱員在教學或服務位置上，但這位僱員並未持有一法律認可的文憑，證書，或得到授權教學和服務，在僱員身份待證時。

教師空缺是指一個職位應該有一位指派的文憑教師，但在年初至整整一個學年，一直沒有指派到教師，或者，如果該職位是一個學期的課程，但在學期開始至完結，一直沒有指派到教師。

4. 投訴表格可以向學校辦公室或校區辦事處索取，或在學校和校區的網頁上下載。您也可以從以下網站下載加州教育部投訴表格
<http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc>.

如果您對以上信息有任何問題或關於統一投訴程序，請聯絡校區統一投訴人員，教育服務副校監，地址 835 E. 14th Street, Suite 200, San Leandro, CA 94577, 電話號碼 510-677-3538.